

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- \* Rådets forordning (EØF) nr. 3220/86 af 21. oktober 1986 om regler for beregning af de monetære udligningsbeløb for æg og fjerkrækød og om ændring af forordning (EØF) nr. 2062/86 ..... 1
- \* Rådets forordning (EØF) nr. 3221/86 af 21. oktober 1986 om femte ændring af forordning (EØF) nr. 3721/85 om fastsættelse for 1986 af de samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder ..... 2
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3222/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 4
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3223/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ..... 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3224/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren ..... 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3225/86 af 23. oktober 1986 om levering af mel af blød hvede og af blød hvede til Verdensfødevareprogrammet (VFP) som fødevarerhjælp ..... 11
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3226/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for oksekødprodukter, der har forladt Det forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 6. til den 12. oktober 1986 ..... 19
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3227/86 af 23. oktober 1986 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen ..... 21
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3228/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II ..... 22

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3229/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø .....	24
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3230/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	28
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3231/86 af 23. oktober 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt .....	32

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

86/509/EØF :

* Kommissionens beslutning af 21. maj 1986 om støtte ydet af Forbundsrepublikken Tyskland og land Bayern til en producent af polyamid- og polyester-garn i Degendorf .....	34
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3220/86

af 21. oktober 1986

om regler for beregning af de monetære udligningsbeløb for æg og fjerkrækød og om ændring af forordning (EØF) nr. 2062/86

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (2), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 2062/86 af 30. juni 1986 om reglerne for beregning af de monetære udligningsbeløb for svinekød, æg og fjerkrækød (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2914/86 (4), blev anvendelsen i Frankrig og Det forenede Kongerige af en del af de negative udligningsbeløb suspenderet indtil den 31. oktober 1986 for så vidt angår æg og fjerkrækød;

denne midlertidige begrænsning blev indført i afventning af en afgørelse fra Rådet om den beregning af de monetære udligningsbeløb, der fremtidig skulle anvendes for de pågældende produkter;

Kommissionen overvejer for tiden den samlede agromonetære ordning med henblik på i givet fald at forelægge Rådet forslag om en omlægning af denne; under disse omstændigheder bør den gældende ordning forlænges i en periode, der er tilstrækkelig til, at dette arbejde kan færdiggøres;

endvidere bør Kommissionen i den periode, for hvilken denne forordning er gældende, tillægges beføjelser, således at den ved hensigtsmæssige foranstaltninger hurtigt kan gribe ind over for usædvanlige bevægelser i samhandelen med de pågældende produkter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2062/86 ændres datoen »31. oktober 1986« til »1. april 1987«.

*Artikel 2*

For så vidt anvendelsen af denne forordning måtte medføre usædvanlige bevægelser i samhandelen med de pågældende produkter, træffer Kommissionen sådanne hensigtsmæssige foranstaltninger, som den skønner nødvendige, efter fremgangsmåden i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg (5) og artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1475/86 (7).

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1986 og udløber den 1. april 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 21. oktober 1986.

*På Rådets vegne*

G. PATTIE

*Formand*

(1) EFT nr. C 159 af 26. 6. 1986, s. 6.

(2) EFT nr. C 176 af 14. 7. 1986, s. 191.

(3) EFT nr. L 176 af 1. 7. 1986, s. 15.

(4) EFT nr. L 272 af 24. 9. 1986, s. 3.

(5) EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

(6) EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

(7) EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 39.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3221/86

af 21. oktober 1986

om femte ændring af forordning (EØF) nr. 3721/85 om fastsættelse for 1986 af de samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 170/83 skal Rådet fastsætte de samlede tilladte fangstmængder (TAC) pr. fiskebestand eller gruppe af fiskebestande, den andel, der er til rådighed for Fællesskabet, samt de særlige betingelser, der skal gælde for disse fangster; i henhold til artikel 4 i samme forordning skal den andel, der er til rådighed for Fællesskabet, fordeles mellem medlemsstaterne;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 3721/85 <sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2374/86 <sup>(3)</sup>, fastsættes de samlede tilladte fangstmængder for 1986 for visse fiskebe-

stande og grupper af fiskebestande samt visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder;

den mængde af sild, som genudsættes under fiskeri på Clyde-bestanden (ICES-afsnit VI a), har indtil dato været mindre end den mængde, hvorpå den videnskabelige henstilling blev baseret; TAC'en for denne bestand kan derfor forhøjes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I bilag I og II til forordning (EØF) nr. 3721/85 erstattes opgivelserne vedrørende sild i Clyde-bestanden (ICES-afsnit VI a) med de opgivelser, der er anført i henholdsvis bilag I og II til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 21. oktober 1986.

*På Rådets vegne*

G. PATTIE

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 361 af 31. 12. 1985, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 206 af 30. 7. 1986, s. 4.

**BILAG I****Samlet tilladt fangstmængde (TAC) for 1986 pr. bestand og område samt Fællesskabets andel**

Art	ICES-afsnit eller NAFO-område	TAC 1986 (tons)	Andel til rådighed for Fællesskabet i 1986 (tons)
Sild	VI a Clyde-bestanden <sup>(10)</sup>	3 400	3 400

**BILAG II**

Bestand			Medlemsstat	Kvote 1986 (tons)
Art	Geografisk område	ICES-afsnit eller NAFO-område		
Sild	Vestskotland, Clyde-bestanden	VI a Clyde-bestanden (?)	Belgien Danmark Tyskland Grækenland Spanien Frankrig Irland Italien Luxembourg Nederlandene Portugal Det forenede Kongerige Til rådighed for medlemsstaterne	3 400
			EØF i alt	3 400

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3222/86

af 23. oktober 1986

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2010/86<sup>(4)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 22. oktober 1986;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2010/86 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. oktober 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 23. oktober 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	7,44	174,85
10.01 B II	Hård hvede	32,48	242,55 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rug	43,99	154,31 <sup>(3)</sup>
10.03	Byg	14,08	173,49
10.04	Havre	76,61	145,71
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	—	172,24 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
10.07 A	Boghvede	—	0
10.07 B	Hirse	14,08	117,31 <sup>(4)</sup>
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	—	167,96 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andre varer	—	0 <sup>(7)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	24,22	258,30
11.01 B	Rugmel	75,39	229,84
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	63,59	389,20
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	25,27	278,08

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

<sup>(8)</sup> Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3223/86

af 23. oktober 1986

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2011/86<sup>(4)</sup> og ved de efterfølgende ændrede forordninger;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 22. oktober 1986;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved termskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. oktober 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 4.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 23. oktober 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3224/86

af 23. oktober 1986

## om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1454/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Algeriet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1201/85<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Marokko<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 436/85<sup>(6)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 436/85, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 435/85<sup>(9)</sup>, særlig artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77 af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon<sup>(10)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78<sup>(11)</sup> besluttede Kommissionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen af importafgifter for olivenolie;

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 124 af 9. 5. 1985, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 52 af 22. 2. 1985, s. 2.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 52 af 22. 2. 1985, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23. november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af importafgiften for olivenolie ved licitation<sup>(12)</sup> er det fastsat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af situationen dels på verdensmarkedet og dels på Fællesskabets marked; samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse tredjelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra andre tredjelande;

med hensyn til Tyrkiet og Maghreb-landene bør man ikke forud ansætte det tillægsbeløb, der skal fastsættes i henhold til aftalerne mellem Fællesskabet og disse tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 20. og den 21. oktober 1986, indebærer, at minimumsimportafgifterne fastsættes som anført i bilag I til denne forordning;

afgift, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhørende under pos. 07.01 N II og 07.03 A II i den fælles toldtarif, samt produkter henhørende under pos. 15.17 B I og 23.04 A II i den fælles toldtarif, skal beregnes ud fra den minimumsimportafgift, der gælder for den mængde olivenolie, disse produkter indeholder; dog kan afgiften for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i bilag I.

*Artikel 2*

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra olivenoliesektoren er fastsat i bilag II.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 24. oktober 1986.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## BILAG I

## Minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren

(ECU/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
15.07 A I a)	70,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I b)	68,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I c)	60,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A II a)	79,00 <sup>(2)</sup>
15.07 A II b)	95,00 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Libanon : 0,60 ECU/100 kg ;
- b) Tyrkiet : 11,48 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup>, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift ;
- c) Algeriet, Tunesien og Marokko : 12,69 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup>, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

<sup>(\*)</sup> Disse beløb kan forhøjes med et tillægsbeløb, som fastsættes af Fællesskabet og de pågældende tredjelande.

<sup>(2)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

<sup>(3)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

## BILAG II

## Importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

(ECU/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
07.01 N II	14,96
07.03 A II	14,96
15.17 B I a)	34,00
15.17 B I b)	54,40
23.04 A II	4,80

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3225/86

af 23. oktober 1986

om levering af mel af blød hvede og af blød hvede til Verdensfødevareprogrammet (VFP) som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3331/82 af 3. december 1982 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp og om ændring af forordning (EØF) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(3)</sup>, særlig artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har ved sin beslutning af 10. februar 1985 om ydelse af fødevarehjælp til VFP tildelt denne organisation 9 666 tons korn, som skal leveres fob;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelse af visse fødevarehjælpeaktioner i form

af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3826/85<sup>(5)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det i bilagene anførte interventionsorgan iværksætter procedurene for tilvejebringelse og levering efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1974/80 på de i bilagene anførte betingelser.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 371 af 31. 12. 1985, s. 1.

*BILAG Ia*

1. **Program** : 1986.
2. **Modtager** : Verdensfødevareprogrammet.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Marokko.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 3 000 tons.
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex OFIBL 200 490 F).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : intervention.
9. **Varespecifikation** :  
Blød hvede af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, med sund lugt og fri for skadedyr, hvis de ikke klæber under mekanisk forarbejdning.  
Hveden skal opfylde følgende krav :
  - fugtighed : højst 14,5 % ; (ICC-metode nr. 110),
  - proteinindhold : mindst 11 % (N × 5,7, i forhold til tørstoffet) ; (ICC-metode nr. 105),
  - Hagberg-faldtal på 200 eller derover, indbefattet 60 sekunders forberedelse (omrøring) ; (ICC-metode nr. 107).
10. **Emballering** : som styrtgods
  - 63 000 nye tomme jutesække med en minimumsvægt på 600 g, beregnet til 50 kg, 50 sække-nåle og den nødvendige tråd,
  - påskrift på sække ved afmærkning (med bogstaver af mindst 5 cm højde) :  
•MAROC 0231902 / FROMENT / TANGER / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL•.
11. **Afskibningshavn** : alle havne i Fællesskabet, der kan besejles af søgående skibe, og som har forbindelser til modtagerlandene i den i punkt 16 fastsatte afskibningsperiode. Budet skal ledsages af en erklæring fra havnemyndighederne om, at der er skibsforbindelser i den nævnte periode.
12. **Leveringstrin** : fob.
13. **Lossehavn** : —.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 3. november 1986, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 15. november til den 15. december 1986.
17. **Sikkerhed** : 10 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tager kontakt med modtageren for at fastlægge, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
2. Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter :
  - oprindelsescertifikat,
  - phytosanitært certifikat.
3. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

*ANEXO Ib — BILAG Ib — ANHANG Ib — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ — ANNEX Ib — ANNEXE Ib — ALLEGATO Ib —  
BIJLAGE Ib — ANEXO Ib*

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de dephouder Nome e endereço do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
1	3 000	Sonastock Quai Roche Maurice, F-44100 Nantes	Nantes

*BILAG IIa*

1. **Program** : 1986.
2. **Modtager** : Verdensfødevareprogrammet.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Marokko.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 2 050 tons.
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex OFIBLE 200 490 F).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : intervention.
9. **Varespecifikation** :  
Blød hvede af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, med sund lugt og fri for skadedyr, hvis de ikke klæber under mekanisk forarbejdning.  
Hveden skal opfylde følgende krav :
  - fugtighed : højst 14,5 % ; (ICC-metode nr. 110),
  - proteinindhold : mindst 11 % ( $N \times 5,7$ , i forhold til tørstoffet) ; (ICC-metode nr. 105),
  - Hagberg-faldtal på 200 eller derover, indbefattet 60 sekunders forberedelse (omrøring) ; (ICC-metode nr. 107).
10. **Emballering** :
  - i nye jutesække med en minimumsvægt på 600 g,
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække ved afmærkning (med bogstaver af mindst 5 cm højde) :  
•MAROC 0252701 / FROMENT / CASABLANCA / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL•.
11. **Afskibningshavn** : alle havne i Fællesskabet, der kan besejles af søgående skibe, og som har forbindelser til modtagerlandene i den i punkt 16 fastsatte afskibningsperiode. Budet skal ledsages af en erklæring fra havnemyndighederne om, at der er skibsforbindelser i den nævnte periode.
12. **Leveringstrin** : fob.
13. **Lossehavn** : —.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 3. november 1986, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 15. november til den 15. december 1986.
17. **Sikkerhed** : 10 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tager kontakt med modtageren for at fastlægge, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
2. Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter :
  - oprindelsescertifikat,
  - phytosanitært certifikat.
3. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
4. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.



*ANEXO IIb — BILAG IIb — ANHANG IIb — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIb — ANNEX IIb — ANNEXE IIb — ALLEGATO IIb — BIJLAGE IIb — ANEXO IIb*

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e endereço do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
1	2 050	Matrama 7, rue Maturin Brissonneau, F-44027 Nantes Cedex	Parthenay

*BILAG IIIa*

1. **Program** : 1986.
2. **Modtager** : Verdensfødevareprogrammet.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Syrien.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 1 801 tons.
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarlig for fremgangsmåden** :  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex OFIBLE 200 490 F).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : intervention.
9. **Varespecifikation** :  
Blød hvede af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, med sund lugt og fri for skadedyr, hvis dej ikke klæber under mekanisk forarbejdning.  
Hveden skal opfylde følgende krav :
  - fugtighed : højst 14,5 % ; (ICC-metode nr. 110),
  - proteinindhold : mindst 11 % (N × 5,7 i forhold til tørstoffet) ; (ICC-metode nr. 105),
  - Hagberg-faldtal på 200 eller derover, indbefattet 60 sekunders forberedelse (omrøring) ; (ICC-metode nr. 107),
10. **Emballering** :
  - i nye jutesække med en minimumsvægt på 600 g,
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække ved afmærkning (med bogstaver mindst 5 cm høje) :  
«SYRIA 0274601 / WHEAT / LATTAKIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY».
11. **Afskibningshavn** : alle havne i Fællesskabet, der kan besejles af søgående skibe, og som har forbindelser til modtagerlandene i den i punkt 16 fastsatte afskibningsperiode. Budet skal ledsages af en erklæring fra havnemyndighederne om, at der er skibsforbindelser i den nævnte periode.
12. **Leveringstrin** : fob.
13. **Lossehavn** : —.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 3. november 1986, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 15. november til den 15. december 1986.
17. **Sikkerhed** : 10 ECU/ton.

*Noter :*

1. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
2. Tilslagsmodtageren tager kontakt med modtageren for at fastlægge, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
3. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

*ANEXO IIIb — BILAG IIIb — ANHANG IIIb — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙb — ANNEX IIIb — ANNEXE IIIb — ALLEGATO IIIb — BIJLAGE IIIb — ANEXO IIIb*

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de dephouder Nome e endereço do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκείσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
1	1 801	Matrama 7, rue Maturin Brissonneau, F-44027 Nantes Cedex	Parthenay

**BILAG IV**

1. **Program** : 1986.
2. **Modtager** : Verdensfødevareprogrammet.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Algeriet.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : mel af blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 2 055 tons (2 815 tons korn).
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex OFIBL 200 490 F).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :  
Mel af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, med sund lugt og fri for skadedyr, hvis dej ikke klæber under mekanisk arbejde, og som har følgende egenskaber :
  - fugtighed : højst 14 % ; (ICC-metode nr. 110),
  - proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25, i forhold til tørstoffet) ; (ICC-metode nr. 105),
  - Hagberg-faldtal på 220 eller derover, indbefattet 60 sekunders forberedelse (omrøring) ; (ICC-metode nr. 107),
  - Zeleny-tallet er mindst 20, (ICC-metode nr. 116),
  - askeindhold : højst 0,62 % i forhold tørstoffet, (ICC-metode nr. 104).
10. **Emballering** :
  - i nye jutesække på 370 g, foret med vævede polypropylensække på 110 g, de to sækkes kanter skal være sammensyede foroven, (i containere på 20 fod),
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække (med bogstaver af mindst 5 cm højde) :  
»ALGÉRIE 0318100 / FARINE DE BLÉ / ALGER / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL«.
11. **Afskibningshavn** : Alle havne i Fællesskabet, der kan besejles af søgående skibe, og som har forbindelser til modtagerlandene i den i punkt 16 fastsatte afskibningsperiode. Budet skal ledsages af en erklæring fra havnemyndighederne om, at der er skibsforbindelser i den nævnte periode.
12. **Leveringstrin** : fob.
13. **Lossehavn** : —.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 3. november 1986, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 15. november til den 15. december 1986.
17. **Sikkerhed** : 15 ECU/ton.

**Noter** :

1. Tilslagsmodtageren tager kontakt med modtageren for at fastlægge, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
3. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3226/86

af 23. oktober 1986

om fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for oksekødprodukter, der har forladt Det forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 6. til den 12. oktober 1986

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1347/86 af 6. maj 1986 om ydelse af præmie ved slagtning af visse former for voksent slagtekvæg i Det forenede Kongerige<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/86 af 30. maj 1986 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende præmien for slagtning af voksent kvæg i Det forenede Kongerige<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1347/86 opkræves der et beløb svarende til den variable slagtepræmie i England for kød og tilberedninger af dyr, som denne præmie er udbetalt for, ved forsendelse til andre medlemsstater eller ved udførsel til tredjelande;

ifølge artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1695/86 fastsættes de beløb, der skal opkræves ved afsendelse fra Det

forenede Kongeriges område af de i bilaget til nævnte forordning anførte produkter, hver uge af Kommissionen;

følgelig bør de beløb, der skal opkræves for produkter, der har forladt Det forenede Kongerige i ugen fra den 6. til den 12. oktober 1986 fastsættes —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1347/86 fastsættes de beløb, der skal opkræves for de i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1695/86 omhandlede produkter, der har forladt Det forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 6. til den 12. oktober 1986, i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 6. oktober 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 40.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 146 af 31. 5. 1986, s. 56.

## BILAG

Beløb, der skal opkræves for produkter, der har forladt Det forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 6. til den 12. oktober 1986

(ECU/100 kg nettovægt)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Beløb
1	2	3
ex 02.01 A II a) og ex 02.01 A II b)	Kød af voksent kvæg, fersk, kølet eller frosset : 1. Hele og halve kroppe samt såkaldte »quartiers compensés» 2. Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte 3. Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte 4. Andre varer : aa) Ikke udbenet bb) Udbenet	26,26474 21,01179 31,51769  21,01179 35,98269
ex 02.06 C I a)	Kød, saltet, i saltlage, tørret eller røget, af voksent kvæg : 1. Ikke udbenet 2. Udbenet	21,01179 29,94180
ex 16.02 B III b) 1	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede, med indhold af kød eller slagteaffald af voksent kvæg : aa) Ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt ; blandinger af sådant kød eller slagteaffald med kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt kød eller slagteaffald : 11. varer med indhold af oksekød på 80 vægtprocent eller derover (ikke slagteaffald og fedt) 22. Andre varer	29,94180 21,01179

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3227/86

af 23. oktober 1986

## om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3123/86 af 8. april 1986<sup>(3)</sup>, blev der indført en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen;

for varer med oprindelse i Polen er notering ikke foretaget i seks på hinanden følgende arbejdsdage; de i artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 3123/86 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. oktober 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 291 af 15. 10. 1986, p. 26.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3228/86

af 23. oktober 1986

om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

## II

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1475/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 2, sjette afsnit, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2771/75 kan forskellen mellem priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning, og priserne inden for Fællesskabet dækkes ved en eksportrestitution; Rådets forordning (EØF) nr. 3035/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2245/86<sup>(4)</sup>, specificere sådanne af disse produkter, for hvilke der bør fastsættes en restitutionssats, der skal anvendes ved deres udførsel i form af varer, som er nævnt i bilaget til forordning (EØF) nr. 2771/75;

i henhold til artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3035/80 skal restitutionssatsen for 100 kg af hvert af de basisprodukter, der tages i betragtning, fastsættes for samme tidsrum som ved fastsættelsen af restitu-

tionerne for de samme produkter udført i uforarbejdet stand;

i henhold til stk. 2 i den samme artikel skal der ved fastsættelsen af denne sats særligt tages hensyn til:

- a) på den ene side de gennemsnitlige omkostninger i forbindelse med forarbejdningsindustriernes forsyning på Fællesskabets marked med de anførte basisprodukter, på den anden side de på verdensmarkedet gældende priser;
- b) størrelsen af restitutionerne ved eksport af de under traktatens bilag II henhørende forarbejdede landbrugsprodukter, hvis produktionsvilkår er sammenlignelige;
- c) nødvendigheden af at sikre industrier, der anvender fællesskabsprodukter, og industrier, der anvender produkter fra tredjelande inden for rammerne af proceduren for aktiv forædling, lige konkurrencevilkår;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De restitutionssatser, der anvendes for de produkter, som er anført i bilag A til forordning (EØF) nr. 3035/80 og nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2771/75, og som udføres i form af varer, der omfattes af bilaget til forordning (EØF) nr. 2771/75, fastsættes i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 27.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 196 af 18. 7. 1986, s. 22.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 23. oktober 1986 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

		<i>(ECU/100 kg)</i>
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- satser
04.05	Fugleæg og æggeblommer, friske, tørrede eller på anden måde konserverede, også sødede :	
	A. Æg med skal, friske eller konserverede :	
	I. Æg af fjerkræ :	
	b) Andre varer (end rugeæg)	36,00
	B Æg uden skal samt æggeblommer :	
	I. Spiselige :	
a) Æg uden skal :		
ex 1. Tørrede, ikke sødede	146,00	
ex 2. Andre varer, ikke sødede	37,00	
b) Æggeblommer :		
ex 1. Flydende, ikke sødede	65,00	
ex 2. Frosne, ikke sødede	71,00	
ex 3. Tørrede, ikke sødede	149,00	

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3229/86**  
**af 23. oktober 1986**  
**om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1454/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85 af 11. juni 1985 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2332/86<sup>(4)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø<sup>(5)</sup>, senest ændret, ved forordning (EØF) nr. 1474/84<sup>(6)</sup>, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede støttebeløb senest fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2778/86<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3169/86<sup>(8)</sup>;

indikativprisen og de månedlige forhøjelser af indikativprisen for olieholdige frø for høståret 1986/87 er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1457/86<sup>(9)</sup> og nr. 1458/86<sup>(10)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i den ændrede forordning (EØF) nr. 2778/86 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende støttebeløb som angivet i bilagene til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 33, stk. 2 og 3, Kommissionens forordning (EØF) nr. 2681/83<sup>(11)</sup> omhandlede støttebeløb og vekselkurser er fastsat i bilagene.

2. Størrelsen af den i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 475/86<sup>(12)</sup> og i artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 476/86<sup>(13)</sup> omhandlede udligningsstøtte for solsikkefrø høstet i Spanien og Portugal er fastsat i bilag III.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. oktober 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 28. 7. 1986, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 143 af 30. 5. 1984, s. 4.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 256 af 9. 9. 1986, s. 7.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 294 af 17. 10. 1986, s. 48.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 12.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 14.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 266 af 28. 9. 1983, s. 1.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 47.

<sup>(13)</sup> EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 51.

## BILAG I

## Støtte til raps- og rybsfrø andre end dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned	2. måned	3. måned	4. måned	5. måned	6. måned
<b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>						
— Spanien	0,610	0,610	0,610	0,610	0,610	0,610
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	30,969	31,465	31,614	31,764	31,913	32,409
<b>2. Endelig støtte:</b>						
<b>a) Frø høstet og forarbejdet i:</b>						
— Tyskland (DM)	74,98	76,16	76,56	77,05	77,43	78,95
— Nederlandene (hfl.)	84,49	85,82	86,25	86,79	87,22	88,89
— BLØU (bfr./lfr.)	1 444,00	1 467,25	1 474,08	1 480,27	1 487,08	1 505,16
— Frankrig (ffr.)	212,55	216,07	216,71	217,12	218,01	222,27
— Danmark (dkr.)	263,82	268,06	269,32	270,58	271,84	275,71
— Irland (ir. £)	23,291	23,679	23,773	23,697	23,790	23,915
— Det forenede Kongerige (£)	16,437	16,748	16,779	16,810	16,840	17,040
— Italien (lire)	46 921	47 682	47 759	48 113	48 327	49 090
— Grækenland (dr.)	3 016,38	3 049,83	3 001,20	2 965,61	2 967,99	2 923,25
<b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>						
— Spanien (pta.)	88,94	88,94	88,94	88,94	88,94	88,94
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 652,67	3 724,98	3 745,49	3 733,67	3 753,52	3 794,38
<b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b>						
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— i en anden medlemsstat (esc.)	4 426,76	4 470,85	4 477,02	4 481,45	4 497,16	4 523,08

## BILAG II

## Støtte til raps- og rybsfrø dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned	2. måned	3. måned	4. måned	5. måned	6. måned
<b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>						
— Spanien	1,860	1,860	1,860	1,860	1,860	1,860
— Portugal	1,250	1,250	1,250	1,250	1,250	1,250
— øvrige medlemsstater	32,219	32,715	32,864	33,014	33,163	33,659
<b>2. Endelig støtte:</b>						
<b>a) Frø høstet og forarbejdet i:</b>						
— Tyskland (DM)	77,97	79,15	79,55	80,03	80,41	81,94
— Nederlandene (hfl.)	87,85	89,18	89,61	90,16	90,59	92,26
— BLØU (bfr./lfr.)	1 502,60	1 525,85	1 532,67	1 538,87	1 545,68	1 563,75
— Frankrig (ffr.)	221,42	224,95	225,59	226,00	226,89	231,15
— Danmark (dkr.)	274,50	278,74	280,00	281,27	282,52	286,39
— Irland (ir. £)	24,269	24,657	24,751	24,675	24,768	24,894
— Det forenede Kongerige (£)	17,221	17,532	17,563	17,594	17,625	17,824
— Italien (lire)	48 845	49 606	49 684	50 037	50 251	51 014
— Grækenland (dr.)	3 162,23	3 195,68	3 147,05	3 111,46	3 113,84	3 069,09
<b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>						
— Spanien (pta.)	271,19	271,19	271,19	271,19	271,19	271,19
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 834,92	3 907,23	3 927,74	3 915,92	3 935,77	3 976,63
<b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b>						
— Portugal (esc.)	189,77	189,77	189,77	189,77	189,77	189,77
— i en anden medlemsstat (esc.)	4 616,53	4 660,62	4 666,79	4 671,22	4 686,93	4 712,85

## BILAG III

## Støtte til solsikkefrø

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned	2. måned	3. måned	4. måned	5. måned
<b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>					
— Spanien	1,720	1,720	1,720	1,720	1,720
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	37,638	38,229	38,820	39,706	40,274
<b>2. Endelig støtte:</b>					
<b>a) Frø høstet og forarbejdet i (1):</b>					
— Tyskland (DM)	91,02	92,43	93,86	96,06	97,42
— Nederlandene (hfl.)	102,56	104,15	105,74	108,22	109,74
— BLØU (bfr./lfr.)	1 755,69	1 783,39	1 811,09	1 852,04	1 878,65
— Frankrig (ffr.)	259,02	263,22	267,13	273,03	277,05
— Danmark (dkr.)	320,70	325,75	330,80	338,37	343,22
— Irland (ir. £)	28,397	28,860	29,319	29,846	30,289
— Det forenede Kongerige (£)	20,264	20,635	21,006	21,615	21,967
— Italien (lire)	57 096	58 004	58 764	60 292	61 165
— Grækenland (dr.)	3 723,58	3 765,21	3 776,20	3 850,55	3 915,83
<b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>					
— Spanien (pta.)	250,77	250,77	250,77	250,77	250,77
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 585,60	3 671,76	3 757,93	3 853,85	3 936,54
<b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b>					
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanien (esc.)	6 067,55	6 124,41	6 206,11	6 338,69	6 427,66
— i en anden medlemsstat (esc.)	5 849,55	5 904,36	5 983,13	6 110,95	6 196,72
<b>3. Udligningsstøtte:</b>					
— i Spanien (pta.)	3 520,04	3 606,21	3 691,31	3 788,81	3 871,50
— i Portugal (esc.)	5 830,45	5 885,27	5 963,73	6 092,01	6 177,78

(1) For frø høstet i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 og forarbejdet i Spanien multipliceres de under 2 a) omhandlede beløb med 1,037269.

## BILAG IV

En ECU-kurs der skal anvendes ved omregning af den endelige støtte til det forarbejdende lands valuta, når dette ikke er produktionslandet

(værdien af 1 ECU)

	Løbende måned	2. måned	3. måned	4. måned	5. måned	6. måned
DM	2,080970	2,076090	2,071380	2,066590	2,066590	2,054720
hfl.	2,353230	2,349510	2,346080	2,341990	2,341990	2,332240
bfr./lfr.	43,243000	43,250200	43,263900	43,262500	43,262500	43,292000
ffr.	6,816240	6,825640	6,835120	6,848370	6,848370	6,868190
dkr.	7,839960	7,851180	7,863730	7,875650	7,875650	7,920620
ir. £	0,765275	0,770081	0,774772	0,779424	0,779424	0,792282
£	0,732965	0,735455	0,737835	0,740318	0,740318	0,747394
lire	1 440,22	1 440,33	1 440,58	1 440,45	1 440,45	1 441,40
dr.	140,70400	143,89600	146,39600	148,83400	148,83400	155,43700
esc.	152,95000	154,10300	155,26100	156,37800	156,37800	159,09400
pta.	138,40200	138,99700	139,54100	140,05400	140,05400	141,41400

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3230/86

af 23. oktober 1986

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde punktum,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og samhandel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2746/75 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af restitutioner for korn;

for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2746/75; restitutionen for disse produkter beregnes i øvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer; disse mængder er fastsat i Kommissionens forordning nr. 162/67/EØF<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71<sup>(5)</sup>;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det 7. februar gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb som er angivet i bilaget;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. oktober 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 23. oktober 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

		(ECU/ton)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- beløb
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	
	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla	116,00
	— Tunesien	32,00
10.01 B II	— zone II b)	126,00
	— andre tredjelande	132,00
	Hård hvede	
10.02	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	5,00 <sup>(?)</sup>
	— zone I	205,00 <sup>(?)</sup>
10.03	— andre tredjelande	10,00 <sup>(?)</sup>
	Rug	
10.04	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	5,00
10.05 B	— andre tredjelande	10,00
	Byg	
	for eksport til :	
10.07 B	— Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla	116,00
	— zone II b)	15,00
	— andre tredjelande	20,00
10.07 C II	Havre	
	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	—
ex 11.01 A	— zone I	95,00
	— andre tredjelande	—
	Anden majs end hybridmajs til udsæd	
10.07 B	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	10,00
	— zone I, V og Den tyske demokratiske Republik	20,00
	— andre tredjelande	—
10.07 B	Hirse	—
	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	—
ex 11.01 A	Mel af blød hvede	
	— askeindhold fra 0 til 520	170,00
	— askeindhold fra 521 til 600	170,00
	— askeindhold fra 601 til 900	150,00
	— askeindhold fra 901 til 1 100	138,00
	— askeindhold fra 1 101 til 1 650	128,00
— askeindhold fra 1 651 til 1 900	115,00	



<i>(ECU/ton)</i>		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- beløb
ex 11.01 B	Rugmel :	
	— askeindhold fra 0 til 700	170,00
	— askeindhold fra 701 til 1 150	170,00
	— askeindhold fra 1 151 til 1 600	170,00
	— askeindhold fra 1 601 til 2 000	170,00
11.02 A I a)	Grove gryn og fine gryn af hård hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 1 300 <sup>(1)</sup>	307,00 <sup>(2)</sup>
	— askeindhold fra 0 til 1 300 <sup>(2)</sup>	290,00 <sup>(2)</sup>
	— askeindhold fra 0 til 1 300	259,00 <sup>(2)</sup>
	— askeindhold større end 1 300	244,00 <sup>(2)</sup>
11.02 A I b)	Grove gryn og fine gryn af blød hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 520	170,00

<sup>(1)</sup> Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,250 mm.

<sup>(2)</sup> Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,160 mm.

<sup>(3)</sup> Med undtagelse af de mængder, der er omfattet af Kommissionens beslutning af 19. marts 1986.

**NB:** Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3817/85 (EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3231/86

af 23. oktober 1986

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels med hensyn til de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til priserne for korn og kornprodukter på verdensmarkedet;

ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1588/86<sup>(5)</sup> fastsættes de særlige kriterier, der lægges til grund ved beregningen af restitutionen for disse produkter;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige markedssituation for produkter forarbejdet på basis af

korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fællesskabet og priserne på verdensmarkedet;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeds særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelsessted;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte malt, for hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. oktober 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 47.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

**BILAG**

**til Kommissionens forordning af 23. oktober 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt**

<i>(ECU/ton)</i>	
Position i den fælles toldtarif	Restitutionsbeløb
11.07 A I b)	154,28
11.07 A II b)	192,12
11.07 B	223,90

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. maj 1986

om støtte ydet af Forbundsrepublikken Tyskland og land Bayern til en producent af polyamid- og polyestergerne i Deggendorf

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(86/509/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

efter at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger som fastsat i nævnte artikel 93 og under henvisning til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

## I

Efter gentagne opfordringer fra Kommissionen underrettede Forbundsrepublikken Tysklands regering i skrivelser af 22. marts og 25. juli 1985 forsinket Kommissionen om, at der var ydet finansiel støtte til en producent af polyamid- og polyestergerne i Deggendorf.

Støtten blev ydet fra 1981 og indtil udgangen af 1983 i henhold til forbundsregeringens og delstaternes fælles regionalstøtteordning (Gemeinschaftsaufgabe) og i henhold til den bayerske støtteordning.

I henhold til forbundsregeringens og delstaternes fælles regionalstøtteordning blev der udbetalt et tilskud på 6,12 mio DM til investeringer beløbende sig til 61,2 mio DM, mens der under den bayerske regionalstøtteordning blev ydet et lån på 11 mio DM til 5 % rente og med en løbetid på otte år til dele af ovennævnte investering, der androg 35,9 mio DM. Støtten udgør således 28 % af den samlede investering.

Efter en indledende undersøgelse fandt Kommissionen, at støtten, som var ydet fra 1981 og indtil slutningen af 1983, og som ikke forinden var blevet anmeldt til Kommissionen, var ulovlig, idet Forbundsrepublikken Tysklands regering ikke havde opfyldt sine forpligtelser i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 3. I henhold til reglerne fra 1977 om støtte til syntetiske fibre og syntetisk garn, som medlemsstaterne blev underrettet om ved skrivelse af 19. juli 1977, og som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Bulletin* for juli/august 1977 (punkt 1.5.3) og for november 1977 (punkt 2.1.47) og forlænget i 1979, 1981, 1983 og 1985, skal alle planer uanset art om støtte til virksomheder, der fremstiller syntetiske fibre og syntetisk garn, anmeldes til Kommissionen så betids, at den kan nå at fremsætte sine bemærkninger og om nødvendigt indlede den i artikel 93, stk. 2, omhandlede procedure med hensyn til den påtænkte foranstaltning.

Kommissionen fandt heller ikke, at støtten bidrog til omlægning af produktionsanlægget for polyamid- og polyestergerne, i overensstemmelse med Fællesskabets regler for støtte til syntetiske fibre og syntetisk garn, da den hverken havde ført til nogen kapacitetsnedskæring eller til nogen omstilling fra produktion af syntetiske fibre og syntetisk garn til andre aktiviteter.

Kommissionen fandt endvidere, at investeringen, der af Forbundsrepublikken Tysklands regering var blevet beskrevet som en grundlæggende rationalisering, kun syntes at sigte mod en modernisering af produktionen af og produktionsanlægget for syntetisk garn med det

formål at holde dette i gang og i hvert fald opretholde — ja endog betydeligt udvide — virksomhedens aktivitetsniveau uden nogen fundamental ændring. Næsten 50 % af de samlede investeringer, som der er ydet tilskud til under de to støtteordninger, vedrørte garnproduktionen og spindingen direkte. Da de resterende dele af investeringen, der vedrørte teksturering og snoning, farvning og strikning af det således fremstillede garn, ikke logisk kan adskilles fra den faktiske garnproduktion, idet disse i de fleste firmaer er fuldt integrerede etaper i produktionen, skulle hele investeringen have været gennemført med firmaets egne finansielle midler og uden statsstøtte.

Da de øvrige EF-producenter af syntetiske fibre og syntetisk garn fortsat udfoldede store bestræbelser for at tilpasse sig den nuværende markedssituation gennem betydelige kapacitetsnedskæringer, mente Kommissionen sluttelig ikke, at den pågældende støtte ville fremme en udvikling, som ud fra Fællesskabets synspunkt ville være tilstrækkelig til at opveje den fordrejning af samhandelen, som støtten medførte, men at den derimod — ved at begunstige den pågældende virksomhed inden for en sektor med en betydelig samhandel og en særdeles skarp konkurrence — ville kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og dermed være uforenelig med fællesmarkedet.

Kommissionen indtog således det standpunkt, at støtten ikke opfyldte de nødvendige betingelser for at falde ind under en af undtagelserne i EØF-traktatens artikel 92, og den indledte derfor den i EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første afsnit, omhandlede procedure.

Ved skrivelse af 23. september 1985 gav Kommissionen den tyske regering en frist til at fremsætte sine bemærkninger. De øvrige medlemsstater blev underrettet den 17. oktober 1985, og de interesserede parter blev underrettet den 29. oktober 1985.

## II

Da Forbundsrepublikken Tysklands regering ved skrivelse af 30. december 1985 fremsatte sine bemærkninger i henhold til proceduren i EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, pegede den på, at investeringen var nødvendig, idet der ikke på verdensmarkedet var et tilstrækkeligt udbud af garn i den nødvendige kvalitet. Endvidere var der blevet gennemført en grundlæggende rationalisering under investeringsprojektet, som havde medført en fuldt integreret og moderne produktionsproces, der havde sikret de 1 400 eksisterende arbejdspladser og skabt yderligere 110 arbejdspladser.

Forbundsrepublikken Tysklands regering gjorde gældende, at støtten under de pågældende to støtteordninger var blevet ydet for at opveje de økonomiske ulemper inden for det zonegrænsendeområde, hvor

regionen Deggendorf ligger, således at betingelserne i EØF-traktatens artikel 92, stk. 2, litra c), var opfyldt, og endvidere, at støtten var ydet for et fremme udviklingen i det pågældende område, hvor levestandarden er usædvanlig lav, og hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, således at også EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a), fandt anvendelse.

Forbundsrepublikken Tysklands regering konkluderede derfor, at støtten var forenelig med fællesmarkedet.

I deres bemærkninger i forbindelse med proceduren støttede tre andre medlemsstater og fire sammenslutninger af virksomheder inden for den pågældende sektor Kommissionens synspunkt og gav udtryk for stor betænkelighed ved støtteforanstaltningerne. Det blev i disse bemærkninger understreget, at den pågældende sektor stadig er præget af alvorlige problemer med hensyn til overkapacitet og lave priser, og at støtten til modernisering og endog kapacitetsforøgelse i en sådan situation ville fordreje konkurrencen inden for EF ved at give støttemodtageren en urimelig fordel.

Det blev også påpeget, at ydelsen af støtten blev ydet i strid med reglerne for støtte til syntetiske fibre og syntetisk garn.

## III

Den finansielle støtte, der er ydet selskabet i Deggendorf i henhold til forbundsregeringens og delstaternes fælles regionalstøtteordning (Gemeinschaftsaufgabe) og i henhold til den bayerske regionalstøtteordning, er støtte som omhandlet i EØF-traktatens artikel 92, stk. 1.

Denne konklusion kan ikke imødegås med det argument, at regionalstøtten blot opvejer ulemper i støtteområderne set fra de firmaers side, der skal vælge, i hvilket geografisk område de vil investere.

For det første må der peges på, at selv kompensation for et områdes ulemper strengt taget er til fordel for modtageren, idet hans omkostninger i det pågældende område mindskes. For det andet er det i de fleste tilfælde tvivlsomt, om et områdes ulemper kan opgøres så nøjagtigt i kvantitativ henseende, at støtten kan fastsættes, så den netop opvejer disse. Frem for alt fastsættes regionalstøtte imidlertid normalt så højt af medlemsstaterne, at virksomhederne har en positiv finansiel tilskyndelse til at slå sig ned og investere i visse områder. At regionalstøtte er til fordel for modtagerne, bekræftes af ordlyden af artikel 92, stk. 3, hvori det hedder, at støtte til fremme af den økonomiske udvikling i visse områder kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet. Dette viser, at støtte af denne art falder ind under artikel 92, stk. 1, samt at det ikke kan gøres gældende, at regionalstøtte ikke begunstiger modtagerne, idet den blot opvejer ulemperne ved en bestemt beliggenhed.

Denne støtte skal derfor i henhold til artikel 93, stk. 3, anmeldes til Kommissionen. Endvidere skal Kommissionen ifølge reglerne for støtte til syntetiske fibre og syntetisk garn på forhånd underrettes om alle planer uanset art om støtte til virksomheder, der fremstiller syntetiske fibre og syntetisk garn. Da Forbundsrepublikken Tysklands regering har undladt at anmelde den pågældende støtte på forhånd, har Kommissionen ikke kunnet udtale sig om foranstaltningerne, før de blev gennemført. Støtten er således ulovlig i henhold til fællesskabsreglerne fra det tidspunkt, hvor den trådte i kraft. Den situation, der er opstået gennem denne, er særlig alvorlig, fordi støtten allerede er blevet udbetalt modtageren. Støtten har haft virkninger, der må betragtes som uforenelig med fællesmarkedet.

Når der er ydet støtte, der er uforenelig med fællesmarkedet, kan Kommissionen ifølge Domstolens dom af 12. juli 1973 i sag nr. 77/72<sup>(1)</sup>, forlange, at medlemsstaterne kræver ulovligt ydet støtte tilbagebetalt af modtagerne.

#### IV

Handelen med syntetiske fibre og syntetisk garn og navnlig med polyamid- og polyesterergarn, der udgør 66 % og 65 % af den samlede EF-produktion, er af betydeligt omfang inden for Fællesskabet.

Det pågældende selskab har en andel på 3 % af den samlede polyamidkapacitet og 4,9 % af den samlede polyesterkapacitet i EF. Det har forøget sin produktionskapacitet for polyamid fra 7 000 tons i 1980 til 10 000 tons i 1983 og sin produktionskapacitet for polyester fra 7 000 tons i 1980 til 18 000 tons i 1983. Selskabet deltager endvidere aktivt i samhandelen inden for Fællesskabet både med de producerede garner og de færdigvarer, der er fremstillet på grundlag af garnerne.

Der er en betydelig overkapacitet inden for produktionen af polyamid- og polyesterergarn i EF, da der — på trods af et nyligt konjunkturopsving, som især skyldes den lavere import fra USA som følge af den højere dollarkurs, men som også må ses på baggrund af de meget små leverancer i de foregående år — fortsat sker en geografisk ændring i produktionen, idet den tredje verden tegner sig for en stadig større del. I 1984 var kapacitetsudnyttelsen for polyamid 79 %, hvilket var en stigning fra 65 % i 1982, der i første række skyldtes, at kapaciteten var skåret ned med ca. 66 000 tons. Yderligere lukninger er allerede bebudet for 1986 og de kommende år. Produktionen er faldet med 9 % i de seneste fire år. Kapacitetsudnyttelsen for polyester 85 % i 1984, efter at have ligget på 67 % i 1982. Med hensyn til polyester var hovedårsagen til

forbedringen lukning af produktionskapacitet for 73 000 tons i den pågældende periode. Leverancerne er faldet med 3 % i de seneste fire år.

Som følge heraf er konkurrencen mellem EF-producenterne af polyamid- og polyesterergarn meget skarp, og mange lider fortsat tab, idet polyamidpriserne stadig ikke er nået op over niveauet for 1974, og fordi polyesterpriserne er faldet til 70 % af 1974-priserne.

Begge de pågældende garntyper tilhører den produktgruppe, der er omfattet af industriaftaler om kapacitetsnedsættelser.

Den pågældende støtte fordrejer konkurrencen, fordi den beviseligt forbedrer modtagerens investeringsafkast og således styrker hans finansielle stilling i forhold til konkurrenter, der ikke modtager sådan støtte. Konkurrencefordreningen er betydelig. Støtten andrager 10,85 % i nettosubventionsækvivalent. En reduktion i investeringsomkostningerne af et sådan omfang giver støttemodtagerne en betydelig fordel frem for ikke-susiderede konkurrenter.

Når finansiel statsstøtte styrker en virksomheds konkurrencemæssige stilling i samhandelen inden for Fællesskabet, må støtten anses for at påvirke denne samhandel. I det foreliggende tilfælde vil støtten, der nedbragte de investeringsomkostninger, som virksomheden i Deggendorf normalt selv skulle afholde, kunne påvirke samhandelen og fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige den pågældende virksomhed, som omhandlet i EØF-traktatens artikel 92, stk. 1. I henhold til EØF-traktatens artikel 92, stk. 1, er støtte af den i bestemmelsen omhandlede art uforenelig med fællesmarkedet.

De i EØF-traktatens artikel 92, stk. 2, litra a) og b), fastsatte undtagelser finder ikke anvendelse i det foreliggende tilfælde på grund af støttens art, og fordi den i øvrigt ikke tager sigte på de dér omhandlede formål.

EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, fastsætter, hvilke støtteforanstaltninger der kan betragtes som forenelige med fællesmarkedet. Hvorvidt støtten er forenelig med traktaten, skal vurderes ud fra Fællesskabets og ikke fra den enkelte medlemsstats synspunkt. For at sikre at fællesmarkedet fungerer tilfredsstillende, og under hensyntagen til princippet i EØF-traktatens artikel 3, litra f), skal de i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, omhandlede undtagelser fra princippet i artikel 92, stk. 1, fortolkes snævert i forbindelse med undersøgelsen af en støtteordning eller en individuel støtteforanstaltning.

De finder navnlig kun anvendelse, såfremt det godtgøres over for Kommissionen, at markeds kræfterne alene ikke ville kunne få den potentielt begunstige virksomhed til — uden en sådan støtte — at træffe dispositioner, der kan bidrage til virkeliggørelsen af et af de i undtagelserne omhandlede mål.

<sup>(1)</sup> EF-Domstolen, sml. 1973, s. 813.

Såfremt undtagelsesbestemmelserne anvendes på støtteforanstaltninger, der ikke bidrager til virkeliggørelsen af et sådant mål, eller støtten ikke er nødvendig for at nå dette mål, vil det give visse medlemsstaters industrier eller virksomheder uberettigede fordele og blot tjene til at forbedre disses finansielle situation, ligesom det vil medføre, at samhandelen mellem medlemsstaterne påvirkes, og konkurrencevilkårene fordrejes, uden at dette på nogen måde er begrundet i hensynet til Fællesskabets interesse, jf. artikel 92, stk. 3.

Den tyske regering har ikke kunnet påvise, og Kommissionen har ikke kunnet konstatere, at støtten opfylder betingelserne for at være omfattet af en af undtagelsesbestemmelserne i artikel 92, stk. 3.

For så vidt angår undtagelsen i artikel 92, stk. 3, litra b), er det klart, at den pågældende støtte ikke sigtede mod at fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælleseuropæisk interesse eller at afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den tyske økonomi. Støtte til et enkelt selskab, der fremstiller syntetiske fibre og syntetisk garn, er ikke tilstrækkelig til at afhjælpe en situation af den art, der beskrives i artikel 92, stk. 3, litra b).

For så vidt angår undtagelsen i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), med hensyn til støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner skal det bemærkes, at samhandelen mellem medlemsstaterne med syntetiske fibre og syntetisk garn i almindelighed og i særdeleshed med polyamid- og polyester-garn er meget omfattende, samt at konkurrencen er meget skarp på grund af en vedvarende og ubestridt overkapacitet og lave priser som ovenfor anført. Af disse grunde falder syntetiske fibre og garner, herunder polyamid og polyester, ind under ordningen for syntetiske fibre.

Ved skrivelse af 11. august 1981 forlængede Kommissionen kontrolordningen vedrørende støtte for en yderligere periode på to år, der udløb den 19. juli 1983, dvs. kontrolordningen omfattede den i denne støttesag relevante periode. Kommissionen understregede samtidig over for medlemsstaterne, at den på forhånd ville være negativt indstillet over for planer om støtte, hvad enten der var tale om sektorbestemt, regional eller generel støtte, som ville medføre en forøgelse af denne industrigrøns nettoproduktionskapacitet. Den mindede ligeledes medlemsstaterne om, at den fortsat ville være positivt indstillet over for støtteprojekter, der tog sigte på at fremskynde eller lette omstillingen fra produktion af syntetiske fibre til andre aktiviteter, eller som gennem strukturomlægning medførte kapacitetsnedsættelser.

Kommissionen mindede i denne skrivelse endvidere medlemsstaterne om, at de på forhånd skal anmelde alle planer om støtte, uanset art, til selskaber, der fremstiller syntetiske fibre og syntetisk garn.

Støtte til fremstillingen af syntetiske fibre skal ikke blot være i overensstemmelse med reglerne for støtte til syntetiske fibre, men er også omfattet af de retningslinjer for støtte til tekstilindustrien, som Kommissionen fastlagde i 1971 og 1977, og i henhold til hvilke ydelsen af investeringsstøtte skal være kædet sammen med en strukturomlægning med helt klare målsætninger og ikke blot tilsigte en modernisering af produktionsanlæg.

Den her omhandlede investering, der af Forbundsrepublikken Tysklands regering beskrives som en grundlæggende rationalisering, vedrører imidlertid blot en modernisering af et produktions- og forarbejdningsanlæg for syntetisk garn for at holde dette i gang, uden at der gennemføres nogen fundamentale ændringer. Investeringen i teksturering og snoning, farvning og strikning af garnerne kan ikke logisk adskilles fra den egentlige garnproduktion, hvortil ca. 50 % af investeringen skulle anvendes, da det først er efter disse forarbejdningsstrin — som i de fleste virksomheder, herunder støttemodtageren, er fuldt integrerede produktionsstrin — at garnene forarbejdes yderligere eller afsættes. Denne kontinuerede og integrerede proces afløste den tidligere proces for flere år siden, og anvendes allerede af de fleste polyamid- og polyesterproducenter, hvilket betyder, at den pågældende investering blot udgjorde en normal modernisering af et forældet anlæg med det formål at opretholde konkurrenceevnen. Dette kan ikke betegnes som en strukturomlægning og burde derfor have været gennemført ved hjælp af egne finansielle midler uden statsstøtte.

Endvidere har Kommissionen altid principielt modsat sig driftsstøtte og har indtaget det standpunkt, at investeringer, navnlig inden for tekstilvarer, beklædning, syntetiske fibre og syntetisk garn, der foretages af en virksomhed med det formål at overleve eller at opretholde aktivitetsniveauet, uden at der foretages nogen fundamentale ændringer, ikke berettiger til støtte. Det bør tilføjes, at denne holdning flere gange tidligere har fået den tyske regerings fulde støtte.

I denne sag viser oplysningerne om selskabets produktionskapacitet før og efter den pågældende investering imidlertid klart, at denne har medført en betydelig forøgelse af nettoproduktionskapaciteten for både polyamid- og polyester-garn. Endvidere kan kun disse kapacitetsforøgelser forklare, hvordan selskabet har kunnet rationalisere sin produktion som hævdet og samtidig har kunnet skabe yderligere 110 arbejdspladser. Denne investeringsstøtte er således i modstrid med reglerne for støtte til syntetiske fibre og syntetisk garn, og der er således ingen særlige træk ved den pågældende investering, der taler for, at Kommissionen skulle undtage den pågældende støtte fra disse regler, i henhold til hvilke sådan støtte skal undgås, da skabelse af ny kapacitet med statsstøtte strider mod Fællesska-

bets interesse, der går ud på at nedskære kapaciteten, og endvidere forværrer forholdene for de andre eksisterende virksomheder, der alle har overskydende kapacitet.

Selv i dette tilfælde, hvor det subventionerede selskabs produktion hovedsagelig anvendes af selskabet selv, er den skade, der påføres virksomheder i Fællesskabet, ikke mindre, fordi disse stillet over for en kapacitetstilvækst og stive forbrugsmønstre selv har måttet og må gennemføre yderligere nedskæringer for at opveje den nye kapacitet i Deggendorf.

Forbundsrepublikken Tysklands regering hævder i sine bemærkninger under proceduren, at der typer garn, der fremstilles i Deggendorf, og navnlig POY (færorienteret garn), ikke kan fås i tilstrækkelige mængder i en egnet kvalitet. Der må her peges på, at dette produkt er en af de typer fibre og garn, der er overskud af i EF som helhed, og at POY kan fremstilles og bliver fremstillet af en lang række virksomheder i EF.

Det skal endvidere bemærkes, at støttemodtageren i Deggendorf er datterselskab af et langt større moderselskab, der fremstiller syntetisk garn, tekstiler og beklædning, og hvis finansielle styrke var og er betydelig, således at markedskræfterne i sig selv ville have været tilstrækkelige til at sikre en normal udvikling og den pågældende investering uden statsstøtte.

Kommissionen har i de senere år altid forbudt medlemsstaterne at yde finansiell støtte til producenter af syntetiske fibre og syntetisk garn i lignende eller endog identiske situationer, nemlig når det pågældende selskab blot ønskede at modernisere eller rationalisere produktionen uden at foretage nogen af de ændringer, der skal gennemføres efter reglerne for støtte til syntetiske fibre.

I betragtning af det ovenfor anførte og med hensyn til undtagelsen i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), vedrørende »støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner« skal det bemærkes, at støtten ved kunstigt at nedsætte den pågældende virksomheds omkostninger svækkede de øvrige EF-producenters konkurrencemæssige stilling og således medførte et yderligere fald i kapacitetsudnyttelsen og i priserne til skade for producenter, som hidtil har overlevet ved at foretage strukturuomlægning samt produktivets- og kvalitetsforbedringer med egne midler, men som nu kan blive nødt til at trække sig ud af markedet. Støtten til den pågældende virksomhed, hvis markedstilling ikke længere udelukkende betinges af dens effektivitet, indsats og styrke, kan derfor ikke anses for at bidrage til en udvikling, der ud fra Fællesskabets

synspunkt ville være tilstrækkelig til at opveje støttens fordrejning af samhandelen.

Undtagelsen i artikel 92, stk. 3, litra a), gælder for støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse.

Da Kommissionen indledte proceduren i artikel 93, stk. 2, mod den tiende generalplan for forbundsregeringens og delstaternes fælles regionalstøtteordning var det ud fra den opfattelse, at den økonomiske og sociale situation i Forbundsrepublikken Tyskland hverken nationalt eller regionalt berettigede en anvendelse af artikel 92, stk. 3, litra a). Kommissionen gjorde rede for sin opfattelse i bilaget til sin skrivelse af 6. november 1981 til Forbundsrepublikken Tysklands regering. Dens synspunkt blev bekræftet af den yderligere undersøgelse, som den gennemførte, inden den indledte proceduren efter artikel 93, stk. 2, mod regionalstøtteordningerne i Baden-Württemberg, Bayern, Hessen, Niedersachsen, Rheinland-Pfalz og Schleswig-Holstein, og blev fremført igen i bilaget til Kommissionens skrivelse af 10. august 1984 til Forbundsrepublikken Tysklands regering. Kommissionen henviser udtrykkeligt til begge disse erklæringer.

Kommissionens seneste gennemgang af situationen bekræfter den indtryk af, at der hverken i Forbundsrepublikken Tyskland som helhed eller i det bestemte område, der berøres af denne beslutning, er tale om en usædvanlig lav levestandard eller om en alvorlig underbeskæftigelse, således at undtagelsen i artikel 92, stk. 3, litra a), ikke finder anvendelse.

Undtagelsen i artikel 92, stk. 3, litra c), gælder for støtte, der fremmer udviklingen af visse økonomiske regioner, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse.

Regionalstøttens virkninger for den pågældende industri skal overvåges selv for de mest underudviklede områder — som Deggendorf end ikke hører til — hvilket er årsagen til, at Kommissionen må gennemføre sin analyse af den økonomiske og sociale situation set ud fra Fællesskabets interesse, der inden for denne sektor går ud på at nedskære kapaciteten.

Reglerne for støtte til syntetiske fibre og syntetisk garn er udtryk for en fællesskabspolitik, der udtrykkeligt støttes af alle medlemsstaterne. Ifølge denne politik og i den pågældende industris nuværende situation fremmer subventionerede investeringer med det formål at øge kapaciteten eller at modernisere og rationalisere produktionen uden at der gennemføres nogen af de ændringer, der kræves efter reglerne for støtte til syntetiske fibre, ikke udviklingen af visse økonomiske regio-



ner, da de ikke kan gøre et produktionsanlæg finansielt og økonomisk mere levedygtigt og ikke sikrer de berørte arbejdspladser, hvorfor målsætningerne i artikel 93, stk. 3, litra c), ikke er opfyldt.

Den pågældende støtte vil derfor fremme Deggendorf-området økonomiske udvikling, jf. artikel 92, stk. 3, litra c), da den ikke vil medføre nogen varig inkomstforøgelse eller formindskelse af arbejdsløsheden i området, hvorimod den kan fordreje konkurrencevilkårene i forbindelse med samhandelen inden for Fællesskabet uden at bidrage i nødvendigt omfang til den regionale udvikling. Det skal i denne sammenhæng bemærkes, at Kommissionen af samme grunde måtte nedlægge forbud mod statsstøtte til andre producenter af fibre og/eller garn beliggende i regioner inden for Fællesskabet med langt større ledighed og med en langt lavere levestandard end i Deggendorf-området.

I henhold til traktatens artikel 92, stk. 2, litra c), er støtteforanstaltninger for økonomien i visse af Forbundsrepublikken Tysklands områder, som er påvirket af Tysklands deling, i det omfang de er nødvendige for at opveje de økonomiske ulemper, som denne deling har forårsaget, forenelig med fællesmarkedet.

Ifølge artikel 92, stk. 2, litra c), er denne undtagelse fra støtteforbuddet i artikel 92, stk. 1, betinget af klart specificerede særlige forhold. Det er derfor Kommissionens pligt at undersøge, om støtten opfylder betingelserne i artikel 92, stk. 2, litra c).

I den foreliggende sag behøver Kommissionen ikke at undersøge, om den ulempe, som delingen oprindeligt har forårsaget, er mindsket i betragtning af det tidsrum, der er hengået siden delingen, og på baggrund af den stigende enhed inden for fællesmarkedet.

Ifølge reglerne for støtte til syntetiske fibre og syntetisk garn, som Forbundsrepublikken Tysklands regering udtrykkeligt har tilsluttet sig ved skrivelser af 9. september 1981 og 5. september 1983, og som der detaljeret er redegjort for ovenfor, er enhver form for støtte til den pågældende type investering forbudt. For så vidt angår den industri, som denne sag vedrører, må Kommissionen på baggrund af de i disse regler anførte sektormæssige betragtninger konkludere, at den her omhandlede subsidierede investering ikke var egnet til at opveje eventuelle økonomiske ulemper i Deggendorf-området, da den ikke medførte nogen varig økonomisk udvikling.

Kommissionen har aldrig ment, at zonegrænseområderne (Zonenrandgebiete) inden for Forbundsrepublikken Tyskland automatisk var undtaget fra kontrolordningen med hensyn til støtte til industrier, for hvilke der er fastsat særlige støtterelevanter med det formål

at bekæmpe en alvorlig krise. Den har navnlig i skrivelse af 6. november 1981 til Forbundsrepublikken Tysklands regering vedrørende forbundsregeringen og delstaternes tiende fælles støtteplan underrettet forbundsregeringen om sådanne særlige klausuler for de enkelte sektorer. Forbundsregeringen har aldrig gjort indsigelser herimod.

Kommissionen fulgte endvidere denne politik, da den i 1985 forbød ydelsen af statsstøtte til en virksomhed i Neumünster, (Zonenrandgebiet), der producerede syntetisk garn, og — ligesom i denne sag — blot ønskede at modernisere og rationalisere produktionen uden at foretage nogen af de fundamentale ændringer, der kræves efter de relevante støtterelevanter<sup>(1)</sup>.

Det må således konkluderes, at støtten til selskabet i Deggendorf ikke er omfattet af undtagelsen i EØF-traktatens artikel 92, stk. 2, litra c).

I betragtning af ovenstående er den pågældende støtte ulovlig, fordi Forbundsrepublikken Tysklands regering ikke har opfyldt sine forpligtelser i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 3. Støtten opfylder ikke de betingelser, der skal være opfyldt, for at den kan falde ind under en af undtagelserne i EØF-traktatens artikel 92, stk. 2 og 3. Støtten skal derfor kræves tilbagebetalt —

#### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

##### Artikel 1

Den støtte, der i perioden fra 1981 til slutningen af 1983 er ydet i form af et tilskud på 6,12 mio DM under forbundsregeringens og delstaternes fælles regionalstøtteordning (Gemeinschaftsaufgabe) og et lån på 11 mio DM med en rentesats på 5% og en løbetid på otte år under den bayerske regionalstøtteordning til en virksomhed i Deggendorf, der producerer polyamid- og polyester-garn, og som Forbundsrepublikken Tysklands regering forsinket underrettede Kommissionen om ved skrivelser af 22. marts og 25. juli 1985, er ulovlig, da den er ydet i strid med bestemmelserne i EØF-traktatens artikel 93, stk. 3. Støtten er endvidere uforenelig med fællesmarkedet efter traktatens artikel 92.

##### Artikel 2

Den i artikel 1 omhandlede støtte skal kræves tilbagebetalt. Forbundsrepublikken Tysklands regering underretter senest to måneder efter datoen for meddelelsen om denne beslutning Kommissionen om de foranstaltninger, som den har truffet for at efterkomme den.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 13. 7. 1985, s. 42.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. maj 1986.

*På Kommissionens vegne*

Peter SUTHERLAND

*Medlem af Kommissionen*

---